INTRODUCTION TO INTERPRETING IN MENTAL HEALTH SETTINGS

DATE & TIME: March 16 & 17, 2020 8:30am-4:30pm
ATTENDANCE BOTH DAYS IS REQUIRED

Follow up/Consultation via Skype offered: April 29, 2020 9:00am to 11:30am

All registration is completed on the Learning Net prior to the training. Sign-in begins 30 minutes prior to the training time. All participants must arrive during the sign-in period. Late arrivals will not be admitted.

PLACE: San Fernando Community Mental Health Center
16360 Roscoe Blvd., 2nd floor, Conference Room A
Van Nuys, CA 91406

PARKING: Two free parking lots.

This two-day language interpreter training is designed for bilingual staff that is proficient in English and in a second language. The purpose is to train the bilingual workforce to accurately interpret and meet the requirements of Federal and State laws. The introductory level training creates a structure for participants to understand the complex roles of the mental health interpreter. The training provides the interpreters with knowledge and skills related to models of interpreting, mental health terms, standards of practice, cultural interpreting, and skills to address challenges when interpreting. Development and maintenance of specialized mental health glossaries based on the interpreter’s level of proficiency in both languages is included in the training. Role-playing, memory exercises, videos, and interactive exercises offer an opportunity to practice the learned skills.

TARGET AUDIENCE: Participants must be bilingual with proficiency in English and a second language.

OBJECTIVES: As a result of attending this training, participants should be able to:

1. Describe the fundamental principles of interpreting in mental health settings.
2. Examine at least four examples of compliance with the Interpreter Standards of Practice and Code of Ethics.
3. List, define and practice the four roles of an interpreter with an emphasis on the cultural clarifier role.
4. Examine the DSM-5 cultural interview, syndromes related to the culture and mental health terminology.
5. Define and practice the interpreting protocols: pre-session, positioning and the basic principles of intervention and post session.
6. Describe the four models of interpreting commonly used in Mental Health settings.
7. Explain how to interpret the mental health diagnosis.

CONDUCTED BY: Lidia Gamulin, LCSW
COORDINATED BY: Scott Langer; Training Coordinator
e-mail: slanger@dmh.lacounty.gov
DEADLINE: CONTINUING EDUCATION: NONE
March 9, 2020 NONE
DMH Employees register at:
http://learningnet.lacounty.gov

Contract Providers register at:
https://forms.gle/bSSCHRkBsrtqoLTf8